



Univerzita Palackého  
v Olomouci

UNIVERZITA PALACKÉHO V OLOMOUCI  
Křížkovského 8  
771 47 Olomouc

IČ: 61989592 DIČ: CZ61989592

## Objednávka č. 4541019333 ze dne 6.6.2023

### Odběratel - fakturační adresa

Univerzita Palackého v Olomouci  
Pedagogická fakulta  
Žižkovo nám. 5  
771 40 Olomouc

Dodavatel  
Adam Prentis  
Sušilova 488/46  
769 01 Holešov  
Česká republika

### Zboží dodejte na adresu:

Univerzita Palackého v Olomouci  
Pedagogická fakulta  
Žižkovo nám. 5  
771 40 Olomouc

IČ: 76197409 DIČ:  
Dodavatel č.: 123024  
Vyřizuje  
Telefon  
E-mail

Termín dodání je 24 dní od data účinnosti

Číslo této objednávky prosím uvádějte na Vámi vystaveném daňovém dokladu.

Měna objednávky: **CZK**

Text	Množství	Cena vč. DPH
Odborný překlad do AJ	1,000 KS	180 000,00

Objednáváme u Vás překlady textů pro dvě monografie:

Draží V. Dopisy Bohuslava Martinů rodině v rozsahu 250 NS (450Kč včetně DPH/NS, celková částka 112.500,-).

Korespondence Bohuslava Martinů Karlu Šebánkovi v letech 1931-1949 v rozsahu 150 NS (450Kč včetně DPH/NS, celková částka 67.500,-).

Maximální smluvená cena: 180.000,- bez DPH (DPH bude účtována dle platných předpisů, dodavatel není plátcem PDH).

Dodavatel bude fakturovat cenu v pěti fakturách na základě písemně potvrzeného dodacího listu a dle účinných právních předpisů. Faktury dodavatele musí splňovat náležitosti daňových a účetních dokladů podle účinných právních předpisů a budou vystaveny se splatností 14dní ode dne doručení faktur objednateli. Na faktuře bude uvedeno číslo objednávky.

Termín dodání: nejpozději do 30. 6. 2024

Odpovědná osoba za objednatele:

Celková hodnota objednávky: 180 000,00



Univerzita Palackého  
v Olomouci

UNIVERZITA PALACKÉHO V OLOMOUCI

Křížkovského 8

771 47 Olomouc

IČ: 61989592 DIČ: CZ61989592

## Objednávka č. 4541019333 ze dne 6.6.2023

Ostatní smluvní ujednání:

1. Osoby jednající za odběratele a dodavatele prohlašují, že mají oprávnění k právnímu jednání za smluvní stranu v rámci tohoto závazkového vztahu.
2. V případě prodlení dodavatele s dodáním objednaného plnění je odběratel oprávněn bez dalšího odstoupit od této objednávky s tím, že na pozdějším plnění nemá odběratel zájem.
3. Dodavatel bere na vědomí, že odběratel má povinnost smlouvy s cenou /hodnotou předmětu plnění nad 50.000,- Kč bez DPH, tedy i nabídky a jejich akceptace, zveřejnit v registru smluv postupem podle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů. O uveřejnění smlouvy se může dodavatel přesvědčit na adrese <https://smlouvy.gov.cz>, a pokud poskytne svůj e-mail, bude informován zaslanou zprávou o zveřejnění. Teprve po uveřejnění smlouvy v registru smluv nabývá tato účinnosti a je možno podle ní plnit.
4. Dodavatel prohlašuje, že v této objednávce, ani jejích přílohách, nejsou údaje podléhající obchodnímu tajemství, ani důvěrné údaje či sdělení, jejichž uveřejněním by došlo k neoprávněnému zásahu do práv a povinností dodavatele, jeho zástupců nebo jeho zaměstnanců. V případě, že by přesto zveřejněním smlouvy došlo k neoprávněnému zásahu do práv a povinností dodavatele, jeho zástupců či zaměstnanců, odpovídá dodavatel sám za újmu způsobenou jemu samému a jeho vlastním zástupcům nebo zaměstnancům.
5. Smluvní parametry stanovené touto objednávkou není možno měnit jinak než shodnou formou, jakou byla učiněna nabídka a akceptace.
6. Součástí smlouvy mezi odběratelem a dodavatelem nejsou žádná ujednání, která nejsou výslovně uvedena v této objednávce a jejích přílohách.
7. Je vyloučeno potvrzení této objednávky ze strany dodavatele s dodatkem, výhradou či odchylkou, přestože to podstatně nemění podmínky objednávky (nabídky).
8. Výše uvedená cena je konečná, obsahuje všechny náklady dodavatele.

Pověřená osoba:

doc. PhDr. Vojtěch Regec, Ph.D.  
děkan Pedagogické fakulty UP

Potvrzujeme přijetí objednávky a souhlasíme s výše uvedenými podmínkami.

Datum potvrzení: 7. 6. 2023

Podpis a razítko

Potvrzenou objednávku zašlete obratem zpět.